

Contents

Preface.....	VII
List of Charts, Figures and Tables.....	XI
List of Abbreviations and Symbols	XIII
List of Contributors	XV
Field Research: Practical Experience	
Peter Behnstedt	
The Research-Permit or: <i>faydītu</i> 'ē?	3
Werner Arnold	
Fieldwork in Germany.....	17
Maciej Klimiuk and Maria Lipnicka	
Dialectology in Practice: Notes from Fieldwork in Gozo.....	23
Emilie Zuniga	
Ethical and Social Aspects of Fieldwork in Arabic-Speaking Societies.....	33
Judith Rosenhouse	
Fieldwork and the Study of Spontaneous Colloquial Arabic Speech	47
Thomas Leddy-Cecere	
Fieldwork among Transnational Populations	63
Aharon Geva-Kleinberger	
From the Far East to the Middle East: Preserving Heritage through Dialectal Fieldwork	79
Janet C.E. Watson, Miranda J. Morris, Abdullah al-Mahri, Munira A. al-Azraqi, Saeed al-Mahri and Ali al-Mahri	
Modern South Arabian: Conducting Fieldwork in Dhofar, Mahrah and Eastern Saudi Arabia	91
Tools, Methods and Historical Sources	
Assaf Bar-Moshe	
Phonetic Analysis as a Supportive Tool for Phonemic Understanding: Two Case Studies from the Jewish Dialect of Baghdad	111

Stefano Manfredi and Suat Istanbulu A Multilayered and Data-Driven Method for Exploring Arabic in Multilingual Settings	137
Jonathan Owens Dialectology and the Quantitative Treatment of Discourse.....	159
Jason Schroepfer Some Tools for Fieldwork in Arabic Dialectology	189
Liesbeth Zack Historical Arabic Dialectology: Interpreting the Sources	207
Samples of Questionnaires	
Peter Behnstedt, edited and translated by Maciej Klimiuk Questionnaire for Syria	241
Peter Behnstedt, edited by Maciej Klimiuk Questionnaire for Morocco.....	263
Peter Behnstedt and Manfred Woidich, edited by Maciej Klimiuk Questionnaire for the <i>Wortatlas der arabischen Dialekte</i>	291
Index of Names	303
Index of Places	309
Index of Subjects and Languages.....	313